

+ **Bồi thường tai nạn lao động:** Người lao động bị chết vì tai nạn lao động, kể cả chết trong thời gian điều trị lần đầu hoặc bị suy giảm khả năng lao động từ 81% trở lên do tai nạn lao động mà không do lỗi của người lao động thì doanh nghiệp có trách nhiệm bồi thường ít nhất bằng 30 tháng tiền lương tối thiểu do Nhà nước quy định cho thân nhân của họ; trường hợp do lỗi của người lao động, thì thân nhân cũng được trợ cấp một khoản tiền ít nhất bằng 12 tháng tiền lương tối thiểu do Nhà nước quy định.

- Một số chế độ khác:

+ Được bố trí phương tiện hoặc tiền tàu xe một lượt đi và về từ địa phương đến nơi làm việc.

+ Được bố trí lán trại, chỗ ăn, nghỉ và nước uống.

Ngoài các chế độ nêu trên, người lao động sau khi chấm dứt hợp đồng lao động sẽ được ưu tiên tuyển chọn, tiếp nhận nếu đơn vị thanh niên tình nguyện có nhu cầu.

### III. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

1. Các chế độ nêu tại Mục II Thông tư này được hạch toán vào giá thành công trình. Người sử dụng lao động có trách nhiệm thực hiện các chế độ đối với người lao động theo đúng quy định tại Thông tư này.

2. Các doanh nghiệp được giao tham gia xây dựng đường Hồ Chí Minh có trách nhiệm lập kế hoạch và sử dụng tối đa lao động nhân rỗi là những người có sức khỏe, có ý thức tổ chức kỷ luật tốt và tự nguyện tham gia xây dựng đường Hồ Chí Minh (ưu tiên sử dụng lao động tại các địa phương nơi có tuyến đường đi qua). Doanh nghiệp phải gửi yêu cầu về số lượng lao động, thời gian lao động, thời gian cần cung cấp lao động, công việc cần làm và địa điểm làm việc cho Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung

ương (sau đây gọi là Ủy ban nhân dân cấp tỉnh) nơi có tuyến đường đi qua.

3. Ủy ban nhân dân cấp tỉnh ủy quyền cho tỉnh đoàn, thành đoàn tổ chức tuyển chọn, lập các đơn vị thanh niên tình nguyện để nhận khoán gọn khối lượng công việc của doanh nghiệp xây dựng đường Hồ Chí Minh.

4. Sở Lao động - Thương binh và Xã hội các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương nơi có tuyến đường đi qua có trách nhiệm tổ chức hướng dẫn, kiểm tra việc thực hiện Thông tư này.

5. Bộ Giao thông vận tải lập kế hoạch và giao khối lượng công việc có sử dụng lao động nhân rỗi cho các doanh nghiệp xây dựng đường Hồ Chí Minh và phối hợp với Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương chỉ đạo, kiểm tra việc thực hiện.

6. Thông tư này có hiệu lực sau 15 ngày kể từ ngày ký. Trong quá trình thực hiện nếu có gì vướng mắc, cần phản ánh kịp thời về Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội để nghiên cứu giải quyết./.

Bộ trưởng

Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội

NGUYỄN THỊ HẰNG

**THÔNG TƯ số 23/2000/TT-BLĐTBXH**  
ngày 28/9/2000 hướng dẫn áp dụng  
một số chế độ đối với người lao  
động làm việc trong các trang trại.

*Căn cứ Nghị quyết số 03/2000/NQ-CP ngày 02/2/2000 của Chính phủ về kinh tế trang trại, sau khi trao đổi ý kiến với các Bộ, ngành có liên quan, Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn áp dụng một số chế độ đối với người*



*lao động làm việc trong các trang trại theo quy định tại Thông tư liên tịch số 69/2000/TTLT-BNN-TCTK ngày 23/6/2000 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn - Tổng cục Thống kê như sau:*

## I. ĐỐI TƯỢNG ÁP DỤNG

Người lao động ít nhất đủ 15 tuổi có khả năng lao động và có ký kết hợp đồng lao động hoặc thỏa thuận lao động với chủ trang trại bao gồm:

1. Lao động nông thôn (nông nghiệp, lâm nghiệp, thủy sản) chưa có việc làm hoặc thiếu việc làm;
2. Lao động tự do;
3. Lao động đang trong thời gian chờ việc, ngừng việc, v.v...

## II. MỘT SỐ CHẾ ĐỘ CỤ THỂ

**1. Tuyển dụng lao động tuân theo các quy định sau:**

a) Chủ trang trại được tuyển dụng lao động với số lượng không hạn chế và không phân biệt địa bàn sinh sống của người lao động.

b) Nhà nước khuyến khích chủ trang trại tuyển dụng lao động của hộ nông dân, người thiếu việc làm, người nghèo, lao động nữ, trước hết là lao động tại chỗ.

c) Chủ trang trại có thể trực tiếp tuyển dụng lao động hoặc thông qua giới thiệu của các trung tâm dịch vụ việc làm.

**2. Hợp đồng lao động theo quy định sau:**

a) Hình thức và thời hạn hợp đồng lao động:

Đối với những công việc có tính chất mùa vụ, không thường xuyên mà thời hạn dưới 1 năm, hai bên có thể ký kết bằng văn bản hoặc thỏa thuận bằng miệng.

Đối với những công việc ổn định, có tính chất thường xuyên mà thời hạn thực hiện từ 1 năm trở lên thì hai bên thỏa thuận thời hạn cụ thể và ký kết bằng văn bản.

Hợp đồng lao động ký kết bằng văn bản do chủ trang trại soạn thảo.

b) Nội dung hợp đồng lao động: khi ký kết hợp đồng lao động hai bên thỏa thuận để ghi vào hợp đồng lao động những nội dung sau:

- Thời hạn, thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc hợp đồng lao động,
- Công việc làm của người lao động,
- Tiền công lao động theo công việc và bảo hiểm xã hội thuộc trách nhiệm của chủ trang trại,
- Thời giờ làm việc và nghỉ ngơi,
- Trang bị bảo hộ lao động nếu công việc cần phải có,
- Các thỏa thuận khác có lợi hơn cho người lao động.

c) Tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động:

- Tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động trong trường hợp người lao động đi làm nghĩa vụ quân sự hoặc nghĩa vụ công dân khác mà pháp luật quy định.

- Hai bên thỏa thuận để tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động trong các trường hợp người lao động có hoàn cảnh khó khăn đột xuất hoặc thu hoạch mùa của gia đình mình nhưng phải báo trước cho chủ trang trại biết từ 5 đến 10 ngày.

d) Hợp đồng lao động được chấm dứt trong các trường hợp sau:

- Hết hạn hợp đồng lao động;
- Công việc đã hoàn thành;
- Các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

**3. Tiền công lao động và bảo hiểm xã hội:**

a) Mức tiền công:



Chủ trang trại và người lao động thỏa thuận tiền công khoán theo khối lượng công việc, khối lượng sản phẩm hoặc thỏa thuận mức tiền công thời gian theo ngày, tuần, tháng và căn cứ vào ngành, nghề, độ phức tạp kỹ thuật của công việc. Nếu trả công theo tháng đối với công việc giản đơn, điều kiện lao động bình thường thì không được thấp hơn mức lương tối thiểu chung do Chính phủ quy định. Mức lương tối thiểu áp dụng từ ngày 01 tháng 1 năm 2000 là 180.000 đồng/tháng cho đến khi Chính phủ công bố thay đổi.

Ngoài mức tiền công nói trên, chủ trang trại còn phải tính thêm vào tiền công của người lao động 15% bảo hiểm xã hội, 2% bảo hiểm y tế (tính trên mức tiền công thỏa thuận) để người lao động tham gia bảo hiểm tự nguyện hoặc tự bảo hiểm.

#### b) Phương thức trả công:

- Trường hợp trả công nhật thì làm ngày nào trả công cho ngày đó; thuê làm việc theo tuần thì làm tuần nào trả công theo tuần đó.

- Trường hợp trả công theo tháng thì cứ 15 ngày người lao động được nhận tiền công 1 lần.

- Trường hợp trả công theo khối lượng công việc, khối lượng sản phẩm mà thời gian hoàn thành dưới 15 ngày thì người lao động được nhận tiền công sau khi hoàn thành khối lượng công việc, khối lượng sản phẩm. Nếu thời gian hoàn thành từ 15 ngày trở lên thì cứ 15 ngày người lao động được tạm ứng tiền công một lần (trừ trường hợp hai bên thỏa thuận khác), mức tạm ứng do hai bên thỏa thuận.

#### 4. Thời giờ làm việc, thời giờ nghỉ ngơi:

a) Trường hợp khoán theo khối lượng công việc, khối lượng sản phẩm thì người lao động tự bố trí thời giờ làm việc, thời giờ nghỉ ngơi, nhưng phải hoàn thành công việc theo thời hạn mà hai bên đã cam kết.

b) Trường hợp chủ trang trại quản lý thời giờ làm việc để trả công thì thời giờ làm việc do hai bên thỏa thuận nhưng không quá 8 giờ/ngày. Khi có nhu cầu khắc phục thiên tai, giải quyết khó

khăn cho kịp thời vụ thì hai bên thỏa thuận kéo dài thời giờ làm việc nhưng thời giờ làm thêm không quá 4 giờ/ ngày. Tiền công và phụ cấp làm thêm giờ do hai bên thỏa thuận.

c) Trường hợp làm việc 30 ngày/tháng thì cứ sau 6 ngày làm việc người lao động được nghỉ 1 ngày, nhưng ngày nghỉ không nhất thiết vào ngày chủ nhật mà do hai bên thỏa thuận.

d) Trường hợp thời hạn làm việc liên tục từ 1 năm trở lên thì cứ 1 năm làm việc người lao động được nghỉ phép 12 ngày có hưởng tiền công. Nếu có tháng lễ thì cứ mỗi tháng được nghỉ thêm 1 ngày. Thời gian nghỉ cụ thể do hai bên thỏa thuận. Hai bên có thể thỏa thuận để người lao động được nhận tiền công thay cho nghỉ phép.

#### 5. Bảo hộ lao động:

- Chủ trang trại và người lao động phải thực hiện các biện pháp để đề phòng tai nạn lao động, bệnh nghề nghiệp cho người lao động.

- Đối với những công việc có yếu tố nguy hiểm, độc hại theo quy định tại Quyết định số 955/1998/QĐ-BLĐTBXH ngày 22/9/1998 của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội thì trong thời gian làm việc, chủ trang trại phải trang bị các phương tiện bảo vệ cá nhân (giày bảo hộ, nón hoặc mũ, găng tay bảo hộ, khẩu trang, xà phòng...) cho người lao động phù hợp với từng loại công việc.

- Khi người lao động bị tai nạn lao động trong lúc đang làm việc phải nghỉ việc để điều trị tại cơ sở y tế (kể cả trạm xá y tế của xã) thì chủ trang trại phải chịu toàn bộ chi phí y tế và tiền công từ khi sơ cứu, cấp cứu đến khi điều trị ổn định thương tật cho người bị tai nạn lao động.

- Khi xảy ra tai nạn lao động, chủ trang trại phải khai báo với Ủy ban nhân dân xã, phường, Phòng Lao động - Thương binh và Xã hội quận, huyện. Ủy ban nhân dân xã, phường có trách nhiệm giới thiệu người bị tai nạn lao động đi giám định theo hồ sơ tai nạn lao động.

- Chủ trang trại có trách nhiệm bồi thường 30 tháng tiền công cho người lao động bị suy



giảm khả năng lao động từ 81% trở lên hoặc cho thân nhân người chết do tai nạn lao động, bệnh nghề nghiệp, nếu không do lỗi của người lao động. Trường hợp do lỗi của người lao động thì trợ cấp bằng 12 tháng tiền công theo hợp đồng lao động.

### 6. Một số vấn đề khác:

Ngoài các nội dung nêu tại các điểm 1, 2, 3, 4, 5 Mục II nói trên, chủ trang trại và người lao động có thể thỏa thuận để thực hiện một số nội dung khác có lợi hơn cho người lao động như:

- Khi người lao động có nhu cầu về ăn ở, chủ trang trại có thể hỗ trợ bữa ăn và thu xếp chỗ ở cho người lao động đảm bảo vệ sinh, trật tự, an toàn xã hội.

- Khi người lao động gặp rủi ro, ốm đau, khó khăn đột xuất, khuyến khích chủ trang trại có chế độ thăm hỏi (hiếu, hỷ), hỗ trợ tiền mua thuốc, ứng trước tiền công, trợ cấp khó khăn theo khả năng của mình cho người lao động.

- Khi người lao động hoàn thành xuất sắc công việc được giao, hoặc vào những ngày lễ tết chủ trang trại nên có chế độ thưởng cho người lao động.

## III. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

1. Các Sở Lao động - Thương binh và Xã hội phối hợp với Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tổ chức phổ biến và cung cấp cho các chủ trang trại, cán bộ xã, phường các văn bản pháp luật lao động có liên quan và Thông tư này.

2. Cơ quan lao động cấp huyện phối hợp với Hội Nông dân, Ủy ban nhân dân cấp xã sử dụng các phương tiện thông tin đại chúng tuyên truyền, đi sâu đi sát nắm tình hình, phát hiện, uốn nắn kịp thời các sai sót, động viên khuyến khích, phát huy những điển hình tốt về thực hiện chính sách kinh tế trang trại ở địa phương mình.

3. Chủ trang trại có trách nhiệm tổ chức thực

hiện đầy đủ các quy định tại Thông tư này; đăng ký việc sử dụng lao động với cơ quan lao động cấp huyện.

4. Thông tư này có hiệu lực sau 15 ngày, kể từ ngày ký.

Trong quá trình thực hiện nếu có vướng mắc, đề nghị phản ánh kịp thời về Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội nghiên cứu giải quyết./.

Bộ trưởng  
Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội

NGUYỄN THỊ HẰNG

## HƯỚNG DẪN CÁCH GHI HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG

(1). Ghi thời hạn của hợp đồng lao động.

Ví dụ: 6 tháng; 1 năm...

(2). Ghi những việc phải làm.

Ví dụ: Thu hoạch cà phê; vận hành máy cày...

(3). Ghi mức tiền công phải trả cho 1 ngày, 1 tháng hoặc cho khối lượng sản phẩm...

Ví dụ:

+ Tiền công trả cho 1 ngày là : 10.000 đồng/ngày.

+ Cho 1 tháng là: 300.000 đồng/tháng;

+ Cho thu hoạch 5 tấn cà phê là: 5 tấn x 100.000 đồng/tấn = 500.000 đồng.

+ Cày cấy 2 ha lúa là: 2 ha x 70.000 đồng/ha = 140.000 đồng.

(4) và (5). Tính tiền bảo hiểm xã hội và bảo hiểm y tế bằng cách: Lấy tiền công x % từng loại bảo hiểm.

Ví dụ:

+ Tiền công 1 ngày là 10.000 đồng, thì tiền bảo hiểm xã hội là: 10.000 đồng x 15% = 1.500 đồng/

09660802



ngày; tiền bảo hiểm y tế là: 10.000 đồng x 2% = 200 đồng/ngày.

+ Tiền công cho thu hoạch 5 tấn cà phê là: 500.000 đồng, thì tiền bảo hiểm xã hội là: 500.000 đồng x 15% = 75.000 đồng.

(6). Ghi mức tiền công được tạm ứng (nếu có), ví dụ: 150.000 đồng/lần; nếu không có thì ghi chữ: không có.

(7) Ghi ngày trả hoặc tạm ứng tiền công.

Ví dụ:

+ Tiền công được trả hoặc tạm ứng vào ngày mồng 3 và 18 hàng tháng.

+ Tiền công được trả ngay sau ngày làm việc.

+ Tiền công được trả sau khi hoàn thành khối lượng công việc hoặc khối lượng sản phẩm.

(8) và (9). Ghi số giờ làm việc trong ngày và giờ làm thêm.

Ví dụ: 8 giờ/ngày; làm thêm 3 giờ/ngày.

(10). Ghi ngày nghỉ trong tuần.

Ví dụ: Thứ hai; thứ 7...

(11). Ghi số ngày được nghỉ phép.

Ví dụ: 12 ngày/năm.

(12). Ghi các trang bị bảo hộ được cấp phát và thời gian sử dụng.

Ví dụ: + Quần áo: 1 bộ/năm.

+ Nón: 1 chiếc/6 tháng.

+ Găng tay: 1 đôi/tháng.

+ Xà phòng: 100g/tháng....

(13). Ghi các thỏa thuận khác (nếu có).

Ví dụ: + Được ăn 1 bữa trưa không phải trả tiền.

+ Được bố trí nơi ở không phải trả tiền.

+ Ngày Tết Nguyên đán được thưởng 100.000 đồng.

+ Được trợ cấp khó khăn đột xuất: 100.000 đồng/lần./.

## BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

### THÔNG TƯ số 75/2000/TT-BNN-KHCN ngày 17/7/2000 hướng dẫn thực hiện Quyết định số 178/1999/QĐ-TTg ngày 30/8/1999 của Thủ tướng Chính phủ về Quy chế Ghi nhãn hàng hóa lưu thông trong nước và hàng hóa xuất khẩu, nhập khẩu.

Để thực hiện tốt khoản 2, Điều 19 Chương V Quyết định số 178/1999/QĐ-TTg ngày 30/8/1999 của Thủ tướng Chính phủ về Quy chế Ghi nhãn hàng hóa lưu thông trong nước và hàng hóa xuất nhập khẩu và Thông tư số 34/1999/TT-BTM ngày 15/12/1999 của Bộ Thương mại hướng dẫn thi hành Quyết định số 178/1999/QĐ-TTg. Ngoài việc thực hiện những quy định chung về ghi nhãn hàng hóa tại Quyết định và Thông tư nói trên, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn hướng dẫn ghi nhãn chi tiết thêm đối với hàng hóa riêng biệt thuộc chuyên ngành nông nghiệp và phát triển nông thôn như sau:

#### Phần I

### DANH MỤC CÁC LOẠI HÀNG HÓA RIÊNG BIỆT CHUYÊN NGÀNH NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

1. Danh mục các loại hàng hóa riêng biệt chuyên ngành nông nghiệp và phát triển nông thôn quy định việc ghi nhãn hàng hóa trong Thông tư này bao gồm:

- Thuốc bảo vệ thực vật;
- Thuốc thú y;
- Giống cây trồng;
- Phân bón;
- Giống vật nuôi;